

Շրի Գաուդիա-Գիտի-Գուչչիա

**ԲՀԱՋԱՆՆԵՐ
(երգեր)**

**Գաուդիա վայշնավների երգերի և աղոթքների հավաքածու, կազմված՝
Շրի Շրիմադ Բհակտիվեդանտա Նարայանա Գոսվամի Մահարաջի
կողմից**

2025թ.

Բովանդակություն

Թարգմանչի կողմից – էջ 1

Կոնտակտային տվյալներ – էջ 2

Երգեր

#«ՇՐԻ ԿՐԻՇՆԱ-ՎԻՐԱՀԵ» - էջ 3

#«ՇՐԻ ՐՈՒՊԱՆՈՒԳԱ-ՄԱՀԱՏՄԻԱ» - էջ 4

#«ՇՐԻ ԳՈՎԱՐԴՀԱՆԱ-ԱՇՏԱԿԱ» - էջ 5

#«ՇՐԻ ՐԱԴՀԱ-ՎԻՆՈՂԱ-ԲԻՀԱՐԻ-ՏԱՏՏՎԱ-ԱՇՏԱԿԱ» - էջ 8

Թարգմանչի կողմից

Հարե Կրիշնա

«Շրի Գաուդիա-Գիտի-Գուչչիա»-ն հաստ գիրք է¹, որտեղից վերցված են մի-քանի երգեր, և հայերեն լեզվով ներկայացված են տվյալ գրքույկում:

Այս գրքույկի գրեթե բոլոր երգերը թարգմանված են անգլերենից հայերեն:

Քանի որ երգերի օրիգինալ տեքստերում կան բազմաթիվ տառեր և տառակապակցություններ, որոնք հայերենում իրենց համարժեքը չունեն, ուստի ես այդ տառերը հեյրենով գրելիս, տառերի վրա հատուկ նշաններ եմ արել, որպեսզի ընթերցողը դրանք ճիշտ արտասանի:

https://archive.org/details/@gopali_armenia/web-archive Այս կայքում կարող եք գտնել երգերի օրիգինալ տեքստերի ճիշտ արտասանության համար որոշ կանոններ:

Գրքույկի արագ հրատարակման արդյունքում, այն բնականաբար կարող է պարունակել որոշ քերականական և տպագրական սխալներ: Եթե բարի ընթերցողները նշեն դրանք ինձ ուղղելու համար, ապա հաջորդ հրատարակությունը կբարելավվի:

Հայաստան, Ք. Երևան

Նայեմբերի 6, 2025թ.

Գոպալի-Դևի դասի

¹ «Շրի Գաուդիա-Գիտի-Գուչչիա» գրքի ամբողջական տարբերակը կարող եք ներբեռնել purebhakti.com կայքից, ձեր նախընտրած լեզվով:

Կոնտակտային տվյալներ

Մեզ հետ կարող եք կապվել մեյլի միջոցով՝
gaurangal1g@gmail.com

Մեր կայքն է՝
https://archive.org/details/@gopali_armenia/web-archive

Կարող եք մեզ հետևել՝

1. Յություրում՝

1. <https://www.youtube.com/@brihatmrdangaseba>
2. <https://www.youtube.com/GopaliArmenia>

2. Տելեգրամում՝

<https://t.me/brihatmrdangaseba>

3. Ինստագրամում՝

https://www.instagram.com/hare_krishna_armenia108/

4. Ֆեյսբուքում՝

<https://www.facebook.com/hare.krisna.hare.rama.2025>

**#«ԾՐԻ ԿՐԻՇՆԱ-ՎԻՐԱՀԵ»
(Բարձրագույն կատարելություն)**

Հեղինակ՝ Բհակտիվիհոդա Թակուր
Օրիգինալ տեքստը՝ բենգալերեն

**շ'րի՝կրիշն.ա-վիրահե, րա՛դհիկա՛րա դաշ՛ա՛,
ա՛մի տո սահիտե նա՛րի
յուգալա-միլանա, սուքերա կա՛րան.ա,
ջի՛վանա չա՛դիտե պա՛րի(1)**

Ինձ համար անտանելի է տեսնել, թե ինչպես է Րադհիկան՝ Կրիշնայից բաժանման մեջ գտնվելուց տառապում, և ես պատրաստ եմ կյանքս զոհել հանուն այն բանի, որպեսզի Նրանք կրկին միասին լինեն(1)

**րա՛դհիկա՛-չարան.ա տյաջիյա՛ ա՛մա՛րա,
կշան.եկե պրալայա հոյա
րա՛դհիկա՛րա տարե, շ՛ատա-բա՛րա մարի,
սե-դուհբա ա՛մա՛րա սոյա(2)**

Եթե ես գեթ մեկ վայրկյան թողնեի Ծրի Րադհիկայի լոտոսային ոտքերը՝ իմ գոյությունն իր ողջ իմաստը կկորցնեի: Հանուն Նրա, ես պատրաստ եմ մահվան ցավին ու տանջանքներին հարյուրավոր անգամներ դիմանալ(2)

**է հենո րա՛դհա՛րա, չարան.ա-յուգալե,
պարիչարյա՛ պա՛րո կաբե
հա՛ հա՛ վրաջա-ջանա, մորե դոյա՛ կորի,
կաբե վրաջա-վանե լաբե(3)**

Ե՛րբ եմ կարողանալու ծառայել Ծրի Րադհիկայի լոտոսային ոտքերին: Օ Վրիհդավանի բնակիչներ, խնդրում եմ, ողորմած եղեք իմ հանդեպ: Ե՛րբ եք ինձ ձեզ հետ միասին Վրաջի անտառներ տանելու(3)

**վիլա՛սա-մանջարի՛, անանգա-մանջարի՛,
շ'րի՛-րու՛պա-մանջարի՛ ա՛րա
ա՛մա՛կե տուլիյա՛, լոհո նիջա-պադե,
դեհո մորե սիդդի-սա՛րա(4)**

Օ՛ Վիլասա-մանջարի, Օ՛ Անանգա-մանջարի, Օ՛ Բուլա-մանջարի, ինձ ձեր լոտոսային ոտքերի ստվերի տակ առեք և թույլ տվեք հավերժապես մնալ այնտեղ. այդպիսով ինձ բարձրագույն կատարելություն շնորհելով(4)

**#ՇՐԻ ԲՈՒՊԱՆՈՒԳԱ-ՄԱՀԱՏՄԻԱ
(Բուլանուգա-վայշնավների փառքը)
Պրարթանա, Լալասա, երգ 17**

Հեղինակ՝ Նարոտտամա դաս Թակուր
Օրիգինալ տեքստը՝ բենգալերեն

**շ՛ունիյա՛չիի սա՛ղհու-մուքե բոլե սարվա-ջանա
շ՛րի՛-բու՛լա-կրիպա՛յա միլե յուգալա-չարան.ա(1)**

Սաղհունների(սուրբերի) շուրթերից լսել եմ, որ բոլորն ասում են, որ Շրիլա Բուլա Գոսվամիի ողորմածությամբ կարելի է մոտենալ Աստվածային Զույգի լոտոսային ոտքերին(1)

**հա՛ հա՛ պրաբհու սանա՛տանա գոուրա-պարիվա՛րա
սաբե միլի վա՛նչհա՛-պու՛րն.ա կորոհո ա՛մա՛րա(2)**

Օ Սանատանա պրաբհու՛, օ Գաուրանգայի հավերժ ուղեկից. եթե իմ հանդեպ ողորմած լինես, իմ բոլոր նվիրական ցանկությունները կկատարվեն(2)

**շ՛րի՛-բու՛լաերա կրիպա՛ ջենա ա՛մա՛ պրատի հայա
սե պադա ա՛շ՛րայա ջարա, սէի մահա՛շ՛այա(3)**

Օ Շրի Բուլա Գոսվամի, միակ բանը որ ցանկանում եմ, դա քո ողորմածությունն է։ Նա, ով քո լոտոսային ոտքերի մոտ ապաստան է գտել՝ իրապես մեծ հոգի է(3)

**պրաբհու լոկանա՛թա կաբե սանգե լոյա՛ ջա՛բե
շ՛րի՛-բու՛լաերա պա՛դա-պադմե մորե սամարալիբե(4)**

Ե՛րբ է իմ սուրբ ուսուցիչ՝ Լոկանաթ Գոսվամին(ով ուսուցիչ է հանդիսանում ողջ աշխարհի համար), ինձ իր հետ վերցնելու և տանի Շրի Բուլա Մանջարիի լոտոսային ոտքերի մոտ(4)

**հենո կի հոիբե մորա - նարմա-սաքի՛-գան.ե
անուգատա նարոտտամե կորիբե շ՛ա՛սանե(5)**

Նարոտտամա դասը անհամբերությամբ սպասում է այն օրվան, թե երբ են Շրի Րադհայի թանկագին նարմա-սաքիները նրան ընդունելու իրենց ամենամտերիմ հետևորդների շրջապատ(5)

**#«ՇՐԻ ԳՈՎԱՐԴՀԱՆԱ-ԱՇՏԱԿԱ»
(Թող Գովարդհանն իրականացնի իմ նվիրական ցանկությունը)**

հեղինակ՝ Վիշվանաթա Չակրավարտի Թակուր
[ձևաչափը՝ ուպաջատի]
Օրիգինալ տեքստը՝ սանսկրիտ

Թարգմանված է անգլերենից հայերեն
Թարգմանության տեսակը՝ գրավոր թարգմանություն, բովանդակության
իմաստային վերարտադրմամբ
Թարգմանիչ՝ Գոպալի-Դեվի դասի

**Կրիշն.ա-պրասադենա սամաստա-շ'աիլա-
սա՛մրա՛ջյամ ա՛պնոտի չա վաիրին.ո պի
շ'ակրասյա յահ պրա՛պա բալիմ՝ սա սա՛կշա՛դ
գովարդհանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՝ամ(1)**

Թող Գովարդհան բլուրն իրականացնի իմ ամենանվիրական ցանկությունը, Շրի Շրի Րադհայի և Կրիշնայի լիլաները դիտելու հնարավորություն ընձեռելով:
Կրիշնայի ողորմածությամբ, Գովարդանը բոլոր սարերի արքան դարձավ, և չնայած Ինդրայի թշնամանքին, նա ընդունեց Ինդրային առաջարկվելիք բոլոր պատրաստությունները(1)

**սվա-պրեշթ'ա-հաստա՛մբհուջա-սաուկու՛մա՛րյա-
սուքա՛նուբհու՛տեր ատի-բհու՛մի վրիտտեհ
մահենդրա-վաջրա՛հատիմ ապյ աջա՛նան
գովարդհանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՝ամ(2)**

Երբ Կրիշնան Գովարդհանին գետնից վեր բարձրացրեց, վերջինս՝ Կրիշնայի լոտոսանման ձեռքի քնքուշ հպումից այնպիսի երանություն ապրեց, որ անգամ չնկատեց թե ինչպես էին Ինդրայի կայծակները հարվածում իր մարմնին: Թող այդ Գովարդհանն իրականացնի իմ ցանկությունը(2)

**յատրաիվա կրիշն.ո վրիշաբհա՛նու-պուտրյա՛
դա՛նամ՝ գրիհի՛տում՝ կալահամ՝ վիտենե
շ՛րուտեհ սպրիհա՛ յատրա մահատյատահ շ՛րի՛-
գովարդհանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՛ամ(3)**

Կրիշնան Դանա-գհատիում փակեց Մահարաջ Վրիշաբհանուի դստեր ճանապարհը, և Իրեն հարկահավաք կոչելով, մի-քանի ժամ շարունակ վիճեց Նրա հետ. անցումի համար վճար պահանջելով: Երբ ըստիկա-բհակտաները գալիս են Գովարդհանի մոտ, փափագում են լսել նեկտարային պրեմայով լի այդ վեճը: Թող որ այդ Գովարդհանն իրականացնի ցանկությունս, ինձ ևս թույլ տալով այդ քանավոր մենամարտն ունկնդրել(3)

**սնա՛տվա՛ սարահ սվաշ՛ու սամի՛րա-հաստի՛
յատրաիվա նի՛պա՛դի-պարա՛գա-դիու՛լի
ա՛լոլայան քելատի չա՛րու սա շ՛րի՛-
գովարդհանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՛ամ(4)**

Գովարդհանի, լոտոսներով զարդարված լճակներում, որոնց ափերին կադամբա և այլ ծաղկող ծառեր են աճում՝ պաղ, հաճելի և ուժգին քամին է լողում: Ջրի վրայով սահելով, նա ծաղիկներին հրում է միմյանց վրա, և դրանց ծաղկափռչին տանում իր հետ: Ծաղկային նուրբ բուրմունքով լցված այդ քամին նմանվում է փղի, ով լճում լողանալուց հետո, իր վրա փռչի է ցանում և գնում է իր ընկերուհիների հետ գվարճանալու: Թող այդ Գովարդհանն իրականացնի իմ ցանկությունը(4)

**կաստու՛րիկա՛բհիհ շ՛այիտամ՝ կիմ ատրետյ
ու՛համ՝ պրաբհոհ սվասյա մուհուր վիտանվան
նախարգիկա-սվի՛յա-շ՛իլա՛-սուգանդհաի
գովարդհանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՛ամ(5)**

Ինչու՞ է Գովարդհանն այսքան քաղցր բուրում: Որովհետև Կրիշնա՞ն է մոտակայքում հանգստանում մուշկի բուրավետ անկողնու վրա պառկած: Իսկ երբ Կրիշնան այստեղ չէ, որտեղի՞ց է այդ հրաշալի բուրմունքը գալիս: Այն Գովարդհանի շիլաների՞ց է գալիս, քանզի դրանք ծածկված են քամուց բերված բուրավետ ծաղկափռչով և պարուրված են Կրիշնայի՝ բոլոր երիտասարդ գույիների հետ անցկացրած լիլաներով: Թող այդ Գովարդհանն իրականացնի իմ ցանկությունը(5)

**վամ՝շ՛ա-պրատի-դիվանյ-անուսա՛րա-վարումա
դիդրիկշավո յատրա հարիմ՝ հարին.յահ
յա՛նտյո լաբհանտե նա հի վիսմիտա՛հ սա
գովարդհանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՛ամ(6)**

Երբ քամին բամբուկների մացառուտներում խաղալիս՝ փչում է բամբուկների փողերի անցքերով, Գովարդիանի եղնիկներն այդ հնչյունը Կրիշնայի ֆլեյտայի տեղն են դնում և վազում ձայնի ուղղությամբ: Կրիշնային այնտեղ չգտնելով, նրանք շվարած, Կրիշնայի փնտրտուքով ցրվում են շուրջ բոլորը: Թող այդ Գովարդիանն իրականացնի իմ ցանկությունը(6)

**յատրաիվա գանգա՛մ անու նա՛վի րա՛դհա՛մ
ա՛րոհյա մադիյե տու նիմագնա-նաուկահ
կրիշն.ո հի րա՛դհա՛նուգալո բաբհաու սա
գովարդիանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՛ամ(7)**

Մի անգամ Կրիշնան Բադհային նստեցրեց նավակը և տարավ Մանասի-Գանգայի մեջտեղ: Այնպես կազմակերպելով, որպեսզի նավակը սկսի սուզվել՝ Կրիշնան գրկեց Բադհային, իսկ Բադհան վախից, ձեռքերով ամուր փաթաթվել էր Նրա պարանոցին: Նրանք, միասին՝ անասելի սքանչելի տեսք ունեին: Թող այդ Գովարդիանը [ով այս նվիրական լիլայի համար վայր է պատրաստել] իրականացնի ցանկությունս(7)

**վինա՛ բհավետ կիմ՝ հարի-դա՛սա-վարյա-
պադա՛շ՝րայամ՝ բհակտիռ ատահ շ՝րայա՛մի
յամ էվա սա-պրեմա նիջեշ՝այոհ շ՝րի՛-
գովարդիանո մե դիշատա՛մ աբհի՛շտ՛ամ(8)**

Գովարդիանը լի է Շրի Բադհա-Կրիշնայի հանդեպ սիրով: Նա Շրի Հարիի լավագույն ծառան է: Ինչպես կարող է մարդը երբևիցե շուղդիա-բհակտիի հասնել առանց Գովարդիանի լոտոսային ոտքերի մոտ ապաստանելու: Թող այդ Գովարդիանն իրականացնի իմ ամենանվիրական ցանկությունը, և Շրի Բադհա-Կրիշնային նվիրված յուրահատուկ պրեմա-սեվա պարզևի, երբ Վերջիններս Գովարդիանի բազմազան կուլնջաներում հանդիպում են(8)

**էտատ պաթ՛եդ յո հարի-դա՛սա-վարյա-
մահա՛նուբհա՛վա՛շտ՛ական անդրա-չետա՛հ
շ՝րի՛-րա՛դհիկա՛-մա՛դհավայոհ պադա՛բջա-
դա՛սյամ՝ սա վինդեդ աշիրեն.ա սա՛կշա՛տ(9)**

Եթե Շրի Հարիի մեծագույն ծառային փառաբանող այս 8 քառյակները կարդալիս մարդու սիրտը հավում է, ձայնը դողդողում է, մարմինը փշաքաղվում է, իսկ աչքերից արցունքներ են հոսում, ապա թող որ նա շատ արագ, Շրի Բադհիկա-Մադհավային նվիրված անմիջական ծառայության հասնի:

Նրանց զարմանահրաշ լիլաները դիտելով, Գովարդիանն անընդհատ հոգևոր խորը ապրումների (բիավանների) մեջ է սուզված, և քանի որ նա շատ բարի է, ապա առանց դժվարության կարող է շնորհել այդ բարձրագույն պրեման(9)

**#«Ծրի Բադիա-Վինոդա-Բիհարի-տատովա-աշտակա»
(Ինչու՞ է Կրիշնայի մարմինը դարձել ոսկեգույն)**

Հեղինակ՝ Բհակտի Պրազյանա Կեշավա Գոսվամի
[ձևաչափը՝ անուշտուրի]
Օրիգինալ տեքստը՝ սանսկրիտ

**րա՛դհա՛-չինտա՛-նիվեշ՛ենա
յասյա կա՛նտիբ վիլոպիտա՛
շ՛րի՛-կրիշն.ա-չարան.ամ՛ վանդե
րա՛դհա՛լինգիտա-վիգրահամ(1)**

Ես Ծրի Կրիշնայի այն ֆորմայի լոտոսային ոտքերին եմ երկրպագում, որտեղ որ Նա Ծրիմատի Բադիկայի հետ բաժանման մեջ գտնվելու տրամադրությամբ խորասուզված(երբ Վերջինս մանի մեջ է, այսինքն՝ խանդոտ զայրությի տրամադրության.), չքացնում է Սեփական մաշկի մուգ գույնը և փոխարենն առնում Ծրիմատի Բադիկայի բաց, ոսկեգույն փայլը; կամ. ես խոնարհվում եմ Ծրի Կրիշնայի լոտոսային ոտքերին, Ում փարվել է Ծրիմատի Բադիկան (այն բանից հետո, երբ Իր զայրությոն փոխել է ողորմածության)(1)

**սեվյա սեվակա սամբհոգե
դվայոր բհեդահ; կուտո բհավետ
վիպրալամբհե տու սարվասյա
բհեդահ; սադա՛ վիվարդհատե(2)**

Երբ Ծրի Կրիշնան (սեվյան, ով սեվակից միշտ ծառայություն է ընդունում) և Ծրիմատի Բադիկան (սեվակը, ով միշտ սեվա է կատարում է սեվայի համար) հանդիպում և վայելում են միմյանց, ինչպե՞ս կարող է Նրանց միջև որևիցե տարբերակում լինել: Բայց վիպրալամբհայում, Նրանց, Իրարից բաժանված լինելու զգացողությունը անվերջանալիորեն ուժգնանում է: [*Սեվյան դա բհոկտա բհագավանն է. Նա, ով միշտ վայելում է, իսկ սեվակը դա բհոգյան է. վայելքի օբյեկտը: Սեվյան ու սեվակը Իրար հանդիպելիս, տարբերություն (բհեդա) չեն զգում Միմյանց միջև. այդ ժամանակ Նրանք Իրարից չեն տարբերվում (աբհեդա), մինչդեռ Իրարից բաժանման ժամանակ՝ Նրանք միանգամից սկսում են զգալ այդ տարբերությունը](2)

**չիլ-լի՛լա՛-միթունամ՛ տատովամ՛
բհեդա՛բհեդամ աչինտյակամ
շ՛ակտի-շ՛ակտիմատոր այկյամ՛
յուգապադ վարտատե սադա՛(3)**

Աստվածային գույգը՝ շակտին (Էներգիան) և շակտիմանը (Էներգիայի տերը), Ովքեր տրանսենդենտալ անհամար լիլաներ են անցկացնում. Իրենց աշինտյա-շակտիի զորությամբ, ընդմիշտ Իրարից տարբերվում են և միևնույն ժամանակ Նրանք մեկ են: [Պարա-տատտվան երբեք առանց շակտիի չի լինում: Երբ շակտի-շակտիմանը մեկ սվարուպա են, մի մարմնում, ապա արտահայտվում է Գոուրա-տատտվան, իսկ երբ Նրանք առանձին են, 2 մարմնում, այդ ժամանակ Կրիշնան՝ որպես լիլա պուրուշոտտամա, Շրիմատի Բադիկայի հետ լիլա է վայելում](3)

**տատտվամ Էկամ' պարամ' վիդյա'
լիլայա' տադ դվիդհա' սթիտամ
գաուրահ; կրիշն.ահ; սվայամ' հյ էտադ
ուբհավ ուբհայամ ա'պնուտահ;(4)**

Գերագույն ճշմարտությունը մեկ է, և այդուհանդերձ, Իր լիլաները Նա 2 կերպարանքով է անցկացնում. որպես Շյամասունդարա Կրիշնա և Շրի Գոուրասունդարա: Դա նույն Սվայամ Բհագավանն է (և Ում միմյանց հակասող որակները, աշինտյա-շակտիի միջոցով լիովին ներդաշնակեցված են): [5-րդ քառյակում հիշատակվող «վարնա» (մարմնի գույն) և 6-րդում հիշատակվող «գունա» (հատկություն) բառերը հաստատում են, որ Շրի Գոուրա-տատտվան նույնքան պաշտելի է, որքան Շրի Կրիշնա-տատտվան](4)

**սարվե վարն.ահ; յատրավիշտ'ահ;
գաուրա-կանտի վիկաշ'ատե
սարվա-վարն.ենա հի'նաս տու
կրիշն.ա-վարն.ահ պրակաշ'ատե(5)**

Որտեղ որ բոլոր գույները խառնված են միմյանց, ոսկեգույնի երանգ է ստացվում (գոուրա-կանտի); օրինակ, թեև արևի մեջ առկա են բոլոր գույները, արևի երանգը ոսկեգույնն է: Մյուս կողմից, գույների բացակայության դեպքում սև է ստացվում (շյամա-կանտի) (և ժամանակակից գիտնականների կարծիքով, սևն իրականում գուրկ է գույնից)(5)

**սագուն.ամ' նիրգուն.ամ' տատտվամ
Էկամ Էվա'դվիտի'յակամ
սարվա-նիտյա-գուն.աիր գաուրահ;
կրիշն.աու րասաս տու նիրգուն.աիհ;(6)**

Գերագույն ճշմարտության սագունա(տրանսենդենտալ հատկություններ ունեցող. Գոուրա-կանտի) և նիրգունա(նյութական հատկություններից զուրկ. Շյամա-կանտի) արտահայտումների միջև ոչ մի տարբերություն չկա: Նրանք մեկ են և նույնն են: Շրի Գոուրասունդարին հատուկ են բոլոր աստվածային հավերժական որակները, իսկ Շրի Կրիշնան րասայի մարմնավորումն է, որն ամբողջովին զուրկ է աշխարհիկ որակներից(6)

**շ'րի'-կրիշն.ամ' միթունամ' բրահմա
տյակտվա' տու նիրգուն.ամ' հի տատ
ուպա'սատե մրիշա' վիջնա'հ;
յաթա' տուշա'վագհա'տինահ;(7)**

Շրի Կրիշնան և Շրի Գոուրանգան՝ երկուսն էլ գերագույն բրահման(the brahma) են: Նրանք, ովքեր հրաժարվում են ծառայել Շրի Կրիշնային և Շրի Գոուրանգային, որպեսզի երկրպագեն անձն Բրահմանին՝ իրական ազատագրման երբեք չեն հասնում, և նույնությամբ նման են այն մարդկանց, ովքեր փորձում են բրինձ ստանալ, դատարկ կեղևը ծեծելով (կալսելով): Նրանց միակ պարզևս դա իրենց ծանր և անօգուտ ջանքերն են(7)

**շ'րի'-վինոդա-վիհարի' յո
րա'դհայա' միլիտո յադա'
տադա'համ' վանդանամ' կուրյա'մ'
սարասվատի' պրասա'դատահ;(8)**

Ես խոնարհվում եմ Շրի Վինոդա - Բիհարիին և Շրիմատի Բադիկային, ու իմ Գուրուդեվի՝ Շրիլա Սարասվատի Պրաբհուպադի ողորմածությամբ, աստվածային Զույգի դարշանն եմ ստանում Նրանց հանդիպման ժամերին(8)

**իտի տատտվա'շտ'ակամ' նիտյամ'
յահ; պաթ'ետ շ'րադդհայա'նվիտահ;
կրիշն.ա-տատտվամ աբհիջնա'յա
գաուրա-պադե բհավեն մատիհ;(9)**

Նա, ով ամեն օր, խորը հավատքով կրկնի այս աշտական՝ կրիշնա-տատտվան լիովին կռեալիզացնի, և մեդիտացիայի մեջ կտեսնի Շրի Գոուրասունդարի լոտոսային ոտքերը(9)